City & County of San Francisco
Fair Chance Ordinance

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

OFFICIAL NOTICE

Under the San Francisco Fair Chance Ordinance, employers must follow strict rules regarding criminal records. Employers with 5 or more employees worldwide that are located or doing business in the City must comply.

- Employers MAY NOT ask about arrests or convictions on a job application.
- Employers MAY NOT conduct a background check or ask about criminal records until AFTER making a conditional offer of employment.
- Employers may only consider convictions that are directly related to the job, and may never consider 7 types of arrests or convictions, including convictions that are more than 7 years old (see www.sf.gov/olse-fco).
- Before an employer rejects an applicant based on a background check, the employer must: notify the applicant and provide a copy of the background check; give the applicant 7 days to respond; reconsider based on evidence the applicant provides.

For more information, contact:

San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE)

(415) 554-5192 fco@sfgov.org www.sf.gov/olse-fco

AVISO OFICIAL - Ordenanza de Oportunidades Equitativas de San Francisco

Publicar donde los empleados pueden leer fácilmente. La falta de publicación de este aviso puede resultar en sanciones.

Según la Ordenanza de Oportunidades Justas de San Francisco, los empleadores deben seguir de manera estricta las leyes sobre los antecedentes penales. Los empleadores con 5 o más empleados en todo el mundo, que están ubicados o haciendo negocios en la ciudad de San Francisco, deben cumplir con la ley.

- Los empleadores NO DEBEN preguntar sobre arrestos o condenas en una solicitud de empleo.
- Los empleadores NO DEBEN realizar una revisión de antecedentes ni preguntar acerca de antecedentes penales hasta DESPUÉS de hacer una oferta condicional de empleo.
- Los empleadores sólo pueden considerar las condenas que estén directamente relacionadas con el trabajo, y nunca deben considerar 7 tipos de arrestos o condenas, incluyendo las condenas que tienen más de 7 años de antigüedad (véase www.sf.gov/olse-fco).
- Antes de rechazar a un candidato en base a una verificación de antecedentes, el empleador debe: notificar al candidato y proporcionarle una copia de la verificación de antecedentes; darle al candidato 7 días para responder; reconsiderar en base a la evidencia que el candidato presente.

Para obtener más información, comuníquese con:

Oficina de Normas Laborales (OLSE) de San Francisco

(415) 554-5192 fco@sfgov.org www.sf.gov/olse-fco

正式通告 - 三藩市公平機會條例

請張貼在僱員容易看到的地方。未張貼此通知將會受到處罰。

根據三藩市公平機會條例，所有僱主必須遵守關於犯罪紀錄的嚴格規定。地處三藩市或在三藩市經營業務，全球僱員人數達到五位或以上的僱主，都必須遵守此項規定。

- 僱主不得在工作招聘中詢問申請人有關拘捕或判決的問題。
- 僱主僅能在附帶條件地錄用求職者後，方能對其進行犯罪紀錄的背景調查。
- 僱主僅能考慮與工作直接相關的刑事判決，且不得考慮規定的七種類型的拘捕或判決，包括七年以前作出的判決（請見www.sf.gov/olse-fco）。
- 僱主根據背景調查結果拒絕求職者之前，必須通知求職者，同時向其提供背景調查結果的副本；給與求職者七天時間做出回應；再依據求職者提供的證據予以重新考慮。

如需更多資訊，請聯絡：

三藩市勞工標準執行辦公室 (OLSE)

(415) 554-5192 fco@sfgov.org www.sf.gov/olse-fco

City & County of San Francisco
Fair Chance Ordinance

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

OPISYAL NA ABISO - Ang Ordinansa ng Makatarungang Pagkakataon ng San Francisco

Post Saan empleyado Puwede Basahin Madaling. Ang pagkabigong mag-post ng paunawang ito ay maaaring magresulta sa mga multa.

Sa ilalim ng Batas para sa Patas na Pagkakataon (Fair Chance Ordinance), kailangang sundin ng mga taga-empleyo ang mahihigpit na patakaran ukol sa mga kriminal na rekord. Kailangang sumunod nang mga taga-empleyo na may 5 o higit pang empleyado sa buong mundo na matatagpuan o nagnenegosyo sa Lungsod.

- HINDI PUWEDENG magtanong ang mga employer tungkol sa mga pagka-aresto o hatol ng korte sa aplikasyon para sa trabaho.
- HINDI PUWEDENG magsagawa ang mga employer ng background check (pag-iimbestiga sa nakaraan), o magtanong tungkol sa mga kriminal na rekord hanggang sa MATAPOS ang pagbibigay ng kondisyonal na alok ng t rabaho.
- Ang mga hatol ng korte na may direktang kinalaman lamang sa trabaho ang posibleng isaalang-alang ng mga employer at hindi kailanman dapat isaalang-alang ang 7 uri ng pag-aresto o hatol ng korte, kasama na ang mga hatol na 7 taong gulang na (tingnan ang www.sf.gov/olse-fco).
- Bago tanggihan ng employer ang aplikante batay sa background check, kailangan muna nilang gawin ang mga sumusunod: abis han ang aplikante at magbigay ng kopya ng background check; bigyan ang aplikante ng 7 araw para sumagot; muling pag-isipan ito batay sa ebidensiyang ipagkakaloob ng aplikante.

Para sa Karagdagang Impormasyon, kontakin ang:

San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE)

(415) 554-5192 fco@sfgov.org www.sf.gov/olse-fco

THÔNG BÁO CHÍNH THỨC - Thành Phố và Quận San Francisco, Luật Cơ Hội Công Bằng

Đăng Ở Những Nơi Nhân Viên Dễ Đọc Được. Việc không đăng thông báo này có thể bị phạt.

Theo Luật Cơ Hội Công Bằng của San Francisco, chủ lao động phải tuân thủ các quy định nghiêm ngặt liên quan đến hồ sơ tiền án, tiền sự. Các chủ lao động có từ 5 nhân viên trở lên làm việc trên toàn thế giới, và có trụ sở hoặc hoạt động kinh doanh trong thành phố, phải tuân thủ luật này.

- Chủ lao động KHÔNG ĐƯỢC hỏi về tiền án tiền sự trong hồ sơ tuyển dụng.
- Chủ lao động KHÔNG ĐƯỢC kiểm tra lý lịch hoặc hỏi về hồ sơ phạm tội cho đến SAU KHI đưa ra lời đề nghị tuyển dụng có điều kiện.
- Chủ lao động chỉ được xem xét các tiền án có liên quan trực tiếp đến công việc và không được xem xét 7 loại bắt giữ hoặc tiền án, kể cả tiền án cách thời điểm hiện tại hơn 7 năm (xem www.sf.gov/olse-fco).
- Trước khi chủ lao động từ chối ứng viên dựa trên kết quả kiểm tra lý lịch, chủ lao động phải: thông báo cho ứng viên và cung cấp một bản sao của kết quả kiểm tra lý lịch; cho ứng viên 7 ngày để phản hồi; tái xét dựa trên bằng chứng mà ứng viên cung cấp.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Văn Phòng Thực Thi Tiêu Chuẩn Lao Động San Francisco (OLSE)

(415) 554-5192 fco@sfgov.org www.sf.gov/olse-fco